



正體中文 Traditional Chinese

2020 年 2 月 2 日

親愛的 IUSD 家長，

上週日，我與家長們針對在中國爆發的新型冠狀病毒所引起的肺炎疫情進行了溝通，也表達了這件事可能會在我們社區中引起人們的關注。IUSD 將遵守承諾繼續監控疫情，並與橙縣衛生保健局（OCHCA）等專家機構密切合作。以下是 OCHCA 為各級學校修訂的防疫準則，以配合美國衛生與公共服務部（U.S. Department of Health and Human Services）於 2020 年 1 月 31 日星期五所發布的國家公共衛生緊急聲明。

更新的聯邦防疫準則

作為今天（2 月 2 日，星期日）美西時間早上 11 點鐘生效的緊急聲明的一部分，過去 14 天內到過中國湖北省的美國民眾在返回美國時將面臨強制隔離檢疫，並受到公共衛生官員的檢疫監測。而從中國其他地區返回美國的民眾將面臨加強檢疫和長達 14 天的自我隔離觀察，以確保他們不構成健康風險。

更新的橙縣各級學校防疫準則

根據新的聯邦準則，OCHCA 將要求正在接受強制隔離檢疫的學生請假 14 天不上學，並與橙縣各學區、學院和大學進行溝通以確保具感染高風險的學生在指定期間內不上學。而各級學校也必須允許自我隔離觀察的學生請假不上學。

IUSD 遵循專家機構的指導以保障公眾健康，我們希望我們的社區也能這樣做。社區一起共同防疫將有助於確保我們校園的健康和安全。

我們要特別指出，根據 OCHCA 的報告，目前在橙縣只有一例確診的新型冠狀病毒病例（五十多歲的男子已被隔離，目前狀況良好）。橙縣和整個美國公眾感染病毒的風險仍然很低。

接受強制隔離檢疫和自我隔離觀察的 IUSD 學生防疫準則

請注意，學區將致力於維護學生的隱私。我們所有的學校會與接受強制隔離檢疫或自我隔離觀察的學生和其家庭在謹慎和保密的情況下合作。

強制隔離檢疫

- 過去 14 天內在中國湖北省待過而必須接受強制隔離檢疫且不能上學的 IUSD 學生，OCHCA 將會通知 IUSD。
- 經過強制隔離檢疫後，一旦 IUSD 收到學生沒有被感染的通知，這些學生將被允許返回學校上課，學校也將與受影響的家庭進行溝通以做出適當的安排。
- 強制隔離期間，學校將協助學生在家中繼續學習。
- 因為強制隔離而缺席的學生將不會被記曠課。

自我隔離觀察

- 近期從中國其他地區回來的學生必須在家進行自我隔離觀察，並向學校提供相關文件和/或醫生證明。
- 自我隔離期間，學校將協助在家中繼續學習。
- 因自我隔離而缺席的學生將不會被記曠課。

IUSD 理解，任何原因的缺課都會給家庭和學生造成許多擔憂和壓力。因此在隔離期間，我們將與學生家人合作，確保其學習不中斷。為了提供給學區所有學生和家庭一個健康安全的環境，這些防疫隔離措施是必要的。

此外，我們也要求可能必須進行強制隔離檢疫或自我隔離觀察的家長、保姆或其他相關人士不要進入我們的校園。

口罩

公共衛生官員表示，目前在美國無需戴口罩。但是，如果您覺得有需要做預防措施，IUSD 是允許學生在所有校園裡戴口罩的。請注意，生病的 IUSD 學生仍然必須遵守 IUSD 健康準則，即使戴著口罩也不應該來上學。

更多的訊息和資源

有關防止冠狀病毒傳播的健康習慣訊息，[請點擊這裡閱讀 IUSD 和 OCHCA 的健康指南及冠狀病毒常問的問題](#)。

IUSD 工作人員將繼續密切監控各國和專業衛生機構對新型冠狀病毒的了解及最新訊息。當我們從 OCHCA 或其他機構獲得更新的訊息和資源時，學區會馬上將訊息提供給社區裡所有的人。

語言支援

我們的世界語言團隊正在將這封信翻譯成阿拉伯文、波斯文、日文、韓文、中文和西班牙文，並將在未來幾天內將其發佈到 IUSD.org。同時，也請您利用以下的語言連結直接聯繫我們的團隊成員。

[正體中文社區資源網站](#)

[簡體中文社區資源網站](#)

在此先由衷感謝您的合作。讓我們一起為我們社區的健康安全而努力！

誠摯敬意地，



Terry L. Walker
爾灣聯合學區學監
Superintendent of Schools
Irvine Unified School District